

AURA N



Lampiggiante
Istruzioni d'uso
Flashing light

User's instructions

Lampe clignotante

Istructions d'utilisations

Blinkleuchte

Betriebsanleitung

Lámpara de destellos

Istrucciones de uso

Luz intermitente

Instruções para instalação

Lampy ostrzegawczej

Instrukcja obsługi



1. Conformità del prodotto

AURA N è un prodotto marcato CE. DEA SYSTEM assicura la conformità del prodotto alle Direttive Europee 2014/30/EU e ss.mm. compatibilità elettromagnetica e 2014/35/EU e ss.mm. apparecchi elettrici a bassa tensione.

2. Pericoli ed avvertenze

Leggere attentamente: la mancanza del rispetto delle seguenti avvertenze, può generare situazioni di pericolo.

ATTENZIONE: Qualsiasi operazione d'installazione, manutenzione, pulizia o riparazione dell'intero impianto devono essere esclusivamente da personale qualificato. Operare sempre in mancanza di alimentazione e seguire scrupolosamente tutte le norme vigenti nel paese in cui si effettua l'installazione, in materia di impianti elettrici.

ATTENZIONE: Non permettere ai bambini o persone le cui capacità fisiche, mentali o sensoriali siano ridotte di maneggiare l'apparecchio.

ATTENZIONE: Mantenere nettamente separati i cavi di connessione dell'antenna dai cavi di alimentazione del lampiggiante e da qualsiasi altro cavo per la connessione di apparecchiature che possano generare disturbi (motori, lampi, lampade ecc...) e che potrebbero compromettere il buon funzionamento del sistema e generare situazioni di pericolo.

ATTENZIONE: Superfici metalliche presenti nelle vicinanze dell'antenna possono compromettere le prestazioni, in particolare per quanto riguarda la distanza di ricezione.

3. Caratteristiche tecniche

Alimentazione	120 V ~	230 V ~	24 V ≈
	50+60 Hz		
Assorbimento	25mA	76mA	
Cavo antenna	L= 5 m - RG 58		
Temp. limite di funzionamento	-20+50 °C		
Grado di protezione	IP44		

4. Descrizione del prodotto

AURA N è un prodotto adatto alla segnalazione visiva del possibile manifestarsi di una situazione di pericolo. È destinato a completare l'automaticismo di porte e cancelli civili ed industriali. Il segnale consiste in una luce intermitente di colore giallo.

AURA N è dotato di **antenna integrata** permettendo così di darne una buona collocazione e di ridurre il numero di componenti dell'automaticismo.

AURA N può essere installato su supporti murari o su carpenterie sia orizzontali che verticali (Fig. 2).

5. Istruzioni di montaggio

Prima di procedere al montaggio, verificare il contenuto dell'imballo (Fig. 1) e assicurarsi che:

- Il luogo previsto per l'installazione sia in un punto ben visibile;
- La distanza dal ricevitore/centrale di comando non sia superiore alla lunghezza massima del cavo di cablaggio consigliato;
- Siano state previste opportune canalette plastiche per il passaggio dei cavi alimentazione e dell'antenna;

Procedere quindi al montaggio come segue (Fig. 3):

- Rimuovere il riflettore, la scheda e la base lampiggiante, quindi procedere al fissaggio del supporto inferiore utilizzando gli appositi tasselli ad espansione e le viti autoaffilanti forniti in dotazione.

ATTENZIONE: In fase di fissaggio del supporto lampiggiante, far sporgere la canalesta (canalesta plastica flessibile Ø16mm) per alcuni centimetri all'interno del supporto stesso. In questo modo si migliora la protezione generale dei cavi.

- Passare i cavi di alimentazione (utilizzare esclusivamente cavi in doppio isolamento) e dell'antenna nell'apposito foro

DEA SYSTEM S.p.A.
Via Della Tecnica, 6 - ITALY
36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI)
tel. +39 0445 550789
fax +39 0445 550265
Internet <http://www.deasystem.com>
e-mail: deasystem@deasystem.com



4. Product description

AURA N is a product for visual signalization of the possible occurrence of a dangerous situation. It is planned to complete the automation of domestic and industrial doors and gates. The signal consists of an intermittent yellow light.

AURA N is **equipped with an antenna**, allowing in this way its best placement and the reduction of the number of the components of the automation.

AURA N may be installed on wall surfaces or carpentries both horizontal and vertical. (Fig. 2).

5. Installation instructions

Before proceeding with the assembly, check the content of the package (Pic. 1) and make sure that:

- It must be in a visible place;
- the distance from the receiver must not be superior to the wiring maximum length allowed;
- appropriate channels for the passage of power cabling and the antenna have been established;

Then proceed as follows (Pic. 3):

- After removing the reflector, the circuit and the flashing light base, please proceed with the fixing of the lower support by using the provided expanding blocks or self-tapping screws.

WARNING: When attaching the flashing support, stick the channel (flexible Ø16mm) for a few centimeters inside the support itself. In this way the overall protection of cables will be improved.

Pass the power supply cables (**use cables with double insulation only**) and the antenna cable into the hole of the base and wire them to the circuit following Figure 4.

Ensure to maintain the power supply cables separated from the antenna one during the cabling (use clamps as shown).

Place the jumper as indicated in accordance with the signal type of antenna used.

Pass the power supply cables (**use cables with double insulation only**) and the antenna cable into the hole of the base and wire them to the circuit following Figure 4.

Assurez-vous de maintenir les câbles d'alimentation séparés du câble d'antenne une fois lors de la pose (utiliser des pinces comme indiqué) pendant le câblage.

Placer le cavalier comme indiqué en fonction du type de signal d'antenne utilisé.

Pos. Jumper J4	Description
Chiuso	Antenna con frequenza 433 MHz
Aperto	Antenna con frequenza 868 MHz

J4 jumper Pos.	Description
Close	Antenna with 433 MHz frequency
Open	Antenna with 868 MHz frequency

ATTENTION: Tutti i cavi dovranno essere spallati e sguainati nelle immediate vicinanze dei morsetti. Tenere i cavi leggermente più lunghi in modo da evitare successivamente l'eventuale parte in eccesso.

-

Fare riferimento alla tabella di seguito per la scelta del tipo di lampaggio desiderato.

In der Order zu choose the desired type of flashing, please refer to the following table.

Alim. da centrale di comando	Pos. Jumper J3	Description
Usata lampiggiante	Aperto	Il lampaggio è generato dalla centrale di comando intermitente
Usata lampiggiante fissa	Chiuso	Il lampaggio è generato dal lampiggiante stesso

- Riposizionare la scheda sulla base e montare il riflettore serrando le viti.

- Assicurarsi che tutto il cibaglio sia protetto e che al termine dell'installazione i cavi non siano accessibili dall'esterno.

FR

1. Product conformity

AURA N is a CE marked product. DEA SYSTEM assures the conformity of the product to European Directives 2014/30/EU and following modification electromagnetic compatibility and 2014/35/EU and suivantes modifications pour compatibilité électromagnétique et 2014/35/EU et suivantes modifications pour appareils électriques à basse tension.

2. Dangers and warnings

Lire avec attention; toute la respect des avertissements suivants peut créer situations de danger.

WARNING: Exclusivement qualifié personnel doit perform any operation of installation, maintenance, cleaning or repairing of the whole automation. Operate always when main power supply is disconnected and follow carefully all the laws, concerning electrical installations, in force in the country where the installation is made.

WARNING: Do not allow children or persons whose physical, mental or sensorial capacities are reduced to handle this device.

ATTENTION: Ne pas permettre aux enfants ou à des personnes aux capacités mentales, physiques et sensorielles réduites d'utiliser le produit.

ATTENTION: Maintenir nettement séparés les câbles de connexion du récepteur et de l'antenne des câbles d'alimentation de la lampe clignotante et de tous les autres câbles pour la connexion des appareils qui peuvent causer des dérangements (moteurs, clignoteurs, lampes...) et qui pourraient compromettre le bon fonctionnement de l'automation et causer situations de danger.

ATTENTION: Surfaces métalliques situées près de l'antenne peuvent compromettre les performances, en particulier la distance de réception.

3. Technical features

Power supply	120 V ~	230 V ~	24 V ≈
	50+60 Hz		
Absorption	25mA	76mA	
Antenna wire	L= 5 m - RG 58		
Maximum operating temp.	-20+50 °C		
Protection degree	IP44		

Power supply	120 V ~	230 V ~	24 V ≈
	50+60 Hz		
Absorption	25mA	76mA	
Antenna wire	L= 5 m - RG 58		
Maximum operating temp.	-20+50 °C		
Protection degree	IP44		

Power supply	120 V ~	230 V ~	24 V ≈
	50+60 Hz		
Absorption	25mA	76mA	
Antenna wire	L= 5 m - RG 58		
Maximum operating temp.	-20+50 °C		
Protection degree	IP44		

Power supply	120 V ~	230 V ~	24 V ≈
	50+60 Hz		
Absorption	25mA	76mA	
Antenna wire	L= 5 m - RG 58		
Maximum operating temp.	-20+50 °C		
Protection degree	IP44		

Power supply	120 V ~	230 V ~	24 V ≈
	50+60 Hz		
Absorption	25mA	76mA	
Antenna wire	L= 5 m - RG 58		
Maximum operating temp.	-20+50 °C		
Protection degree	IP44		

Power supply	120 V ~	230 V ~	24 V ≈
	50+60 Hz		
Absorption	25mA	76mA	
Antenna wire	L= 5 m - RG 58		
Maximum operating temp.	-20+50 °C		
Protection degree	IP44		

Power supply	120 V ~	230 V ~	24 V ≈
	50+60 Hz		
Absorption	25mA	76mA	
Antenna wire	L= 5 m - RG 58		
Maximum operating temp.	-20+50 °C		
Protection degree	IP44		

Power supply	120 V ~	230 V ~	24 V ≈
	50+60 Hz		
Absorption	25mA	76mA	
Antenna wire	L= 5 m - RG 58		
Maximum operating temp.	-20+50 °C		
Protection degree	IP44		

Power supply	120 V ~	230 V ~	24 V ≈
	50+60 Hz		
Absorption	25mA	76mA	
Antenna wire	L= 5 m - RG 58		
Maximum operating temp.	-20+50 °C		
Protection degree	IP44		

Power supply	120 V ~	230 V ~	24 V ≈
	50+60 Hz		
Absorption	25mA	76mA	
Antenna wire	L= 5 m - RG 58		
Maximum operating temp.	-20+50 °C		
Protection degree	IP44		

Power supply	120 V ~	230 V ~	24 V ≈
	50+60 Hz		
Absorption	25mA	76mA	
Antenna wire	L= 5 m - RG 58		
Maximum operating temp.	-20+50 °C		
Protection degree	IP44		

Power supply	120 V ~	230 V ~	24 V ≈
	50+60 Hz	</td	

3. Características Técnicas

Tensão de alimentação	120 V ~	230 V ~	24 V ≈
Corrente absorvida	25mA	76mA	
Fio da Antena	L= 5 m - RG 58		
Temp. limite de funcionamento	-20+50 °C		
Grau de proteção	IP44		

4. Descrição do produto

O AURA N é um produto para a sinalização visual da possível ocorrência de uma situação perigosa. Foi concebido para complementar a automação de portões e portas domésticas e industriais. O sinal consiste numa luz amarela intermitente.

AURA N está **equipado com uma antena**, permitindo desta forma a sua melhor colocação e a redução do número de componentes da automação.

O AURA N pode ser instalado na superfície da parede ou horizontal ou na vertical. (ver fotos 2).

5. Instruções de instalação

Antes de prosseguir com a montagem, verificar o conteúdo da embalagem (Imagem 1) e certifique-se que:

- O indicador local visível
 - A distância do receptor não deve ser superior ao comprimento máximo permitido do cabo de antena.
 - Foram colocados tubos apropriados para a passagem dos cabos de potência e da antena.
- De seguida, faça o seguinte (Fig. 3):
- Depois de retirar o refletor, o circuito e a base da luz intermitente, proceda à fixação da parte inferior do suporte usando as buchas fornecidas ou parafusos autocortantes.

ATENÇÃO: Ao colocar o suporte, insira o tubo (flexível Ø16mm) alguns centímetros dentro do próprio suporte. Desta modo, a proteção total dos cabos será melhorada.

- Passe os cabos de alimentação (use apenas cabos com isolamento duplo) e o cabo de antena no furo da base e ligue-os ao circuito de acordo com a Figura 4.

Mantenha os cabos de alimentação separados do cabo da antena (use abraçadeiras de acordo com a figura).

- Coloque o jumper conforme indicado de acordo com o tipo de sinal da antena usada.

Pos. Jumper J4	Descrição
<input checked="" type="checkbox"/> Fechado	Antena com frequência 433 MHz
<input type="checkbox"/> Aberto	Antena com frequência 868 MHz

ATENÇÃO: Todos os cabos devem ser descarnados junto aos terminais. Deixe os cabos ligeiramente mais compridos, de modo a poder eliminar a parte excedente.

- Para escolher o tipo de intermitência desejado, consulte a seguinte tabela a seguir.

Alim. da central de comando	Pos. Jumper J3	Descrição
Saída intermitente	<input type="checkbox"/> Aberto	A intermitência é gerada na central de comando
Saída de intermitência fixa	<input checked="" type="checkbox"/> Fechado	A intermitência é gerada pelo circuito

- Coloque o circuito na base e Monte o reflector, apertando-o com os seus parafusos;

- Certifique-se que todas as ligações estejam protegidas e que, depois da instalação dos cabos, estes não estejam acessíveis a partir do exterior.

(PL)

1. Zgodność produktu

AURA N jest produktem posiadającym znak CE. DEA SYSTEM gwarantuje zgodność produktu z Dyrektywami Europejskimi 2014/30/EU, wraz z nast. zmianami, oraz przepisami dotyczącymi kompatybilności elektromagnetycznej i 2014/35/EU wraz z nast. zmianami dla urządzeń elektrycznych nisko napięciowych.

2. Ostrzeżenia dotyczące potencjalnych niebezpieczeństw

Należy zapoznać się z niniejszą instrukcją, nie respektowanie zawartych w niej ostrzeżeń może spowodować powstanie niebezpiecznych sytuacji.

UWAGA: Którekolwiek z czynności związanych z montażem, konserwacją, czyszczeniem lub naprawą całego systemu zamknięcia winny być wykonywane wyłącznie przez osoby wykwalifikowane. Wszelkie wskazane czynności należy wykonywać przy odłączonym zasilaniu elektrycznym oraz należy przestrzegać skrupulatnych norm dotyczących urządzeń elektrycznych, obowiązujących w kraju, w którym dokonuje się automatyzację bramy.

UWAGA: Należy zabronić dzieciom oraz osobom o ograniczonej sprawności fizycznej, psychicznej lub motorycznej obsługiwania urządzenia.

UWAGA: Należy odseparować przewody podłączenia odbiornika i anteny od przewodów zasilających lampę oraz od wszystkich innych przewodów podłączonych urządzeń, których działanie może zaburzyć ich poprawne działanie (slinky, lampy ostrzegawcze, lampki itp.) oraz mogłyby spowodować nieprawidłowe funkcjonowanie systemu i stworzyć sytuacje zagrożeniowa.

UWAGA: Powierzchnie metalowe obecne w pobliżu anteny mogą pogorszyć wydajność, przed wszystkim mogą zmniejszać zasięg odbioru.

3. Dane techniczne

Zasilanie	120 V ~	230 V ~	24 V ≈
	50+60 Hz		
Pobór prądu	25mA	76mA	
Przewód anteny	L= 5 m - RG 58		
Zakres temperatur pracy	-20+50 °C		
Stopień ochrony	IP44		

4. Opis produktu

AURA N lampa sygnalizacyjna żółta, jest produktem służącym do optycznej sygnalizacji ruchu bramy oraz możliwego do wystąpienia sylwetki zagrożenia. Jest ona przeznaczona do stosowania wautomatyce drzwi i bram cywilnych oraz przemysłowych.

AURA N wyposażona jest we wbudowaną antenę, co pozwala odpowiednio ją umieszczać i zredukować ilość elementów wchodzących w skład automatyczny.

AURA N może być mocowana na słupach, do płaskich poziomie lub pionowe. (rys. 2).

5. Instrukcje montażowe

Przed przystąpieniem do montażu, należy sprawdzić zawartość opakowania (rys. 1), oraz upewnić się czy:

- Miejsce montażu znajduje się w punkcie dobrze widocznym, blisko bramy;
- Odległość do odbiornika nie jest dłuższa od maksymalnej długości przewidzianej okablowania.
- Zostały przewidziane odpowiednie kanaliki do przeprowadzenia przewodów zasilających oraz anteny.

Montaż (Fig. 3):

- Włożyć obudowę, płytke i podstawę lampy, następnie należy przystąpić do przymcowania uziemienia uchwytu przy pomocy kółek z wkretami lub śrub samowiątujących załączonych do opakowania.

UWAGA: W fazie mocowania uchwytu lampy, należy przesunąć przewód (przewód głięki Ø16mm) o kilka centymetrów do środka uchwytu. W ten sposób przewody będą lepiej chronione.

Przelóżyc przewody zasilające (należy używać tylko i wyłącznie kabli z podwójną izolacją) wraz z przewodem anteny przez odpowiednio przygotowany otwór w obudowie a następnie połączyć je na płytce, patrz rys. 4.

Upewnić się czy w trakcie okablowania przewody zasilające oraz przewód anteny pozostają odseparowane (zaleca się użyć opasek, jak pokazano).

Umieść zwózek zgodnie z typem zastosowanej anteny.

Przy wyborze modelu lampy ostrzegawczej, należy kierować się poniższą tabelą.

Stan zworki J4	Opis
<input checked="" type="checkbox"/> Zamknięty	Antena o częstotliwości 433 MHz
<input type="checkbox"/> Otwarty	Antena o częstotliwości 868 MHz

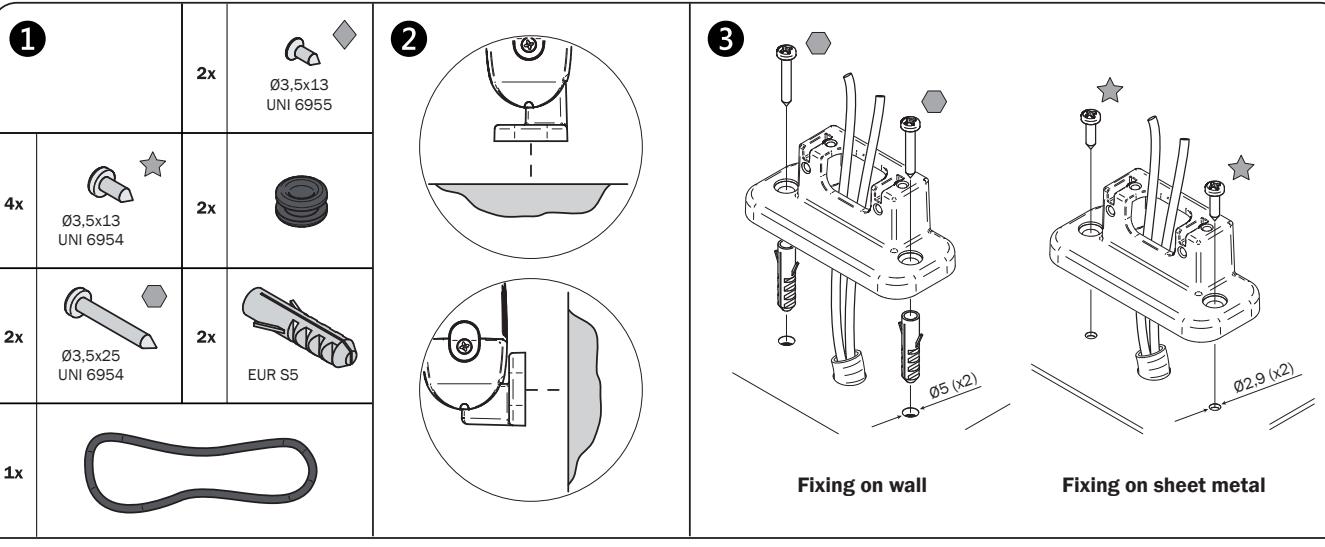
UWAGA: Należy usunąć izolację końcówek z przewodów i podłączyć do zacisków płytke.

- Przy wyborze modelu lampy ostrzegawczej, należy kierować się poniższą tabelą.

Zasilanie z centrali sterującej	Stan zworki J3	Opis
Przerwacz w centrali	<input type="checkbox"/> Otwarty	Błysk generowany jest przez centralę
Brak przerwacza w centrali	<input checked="" type="checkbox"/> Zamknięty	Miganie jest generowane przez płytke

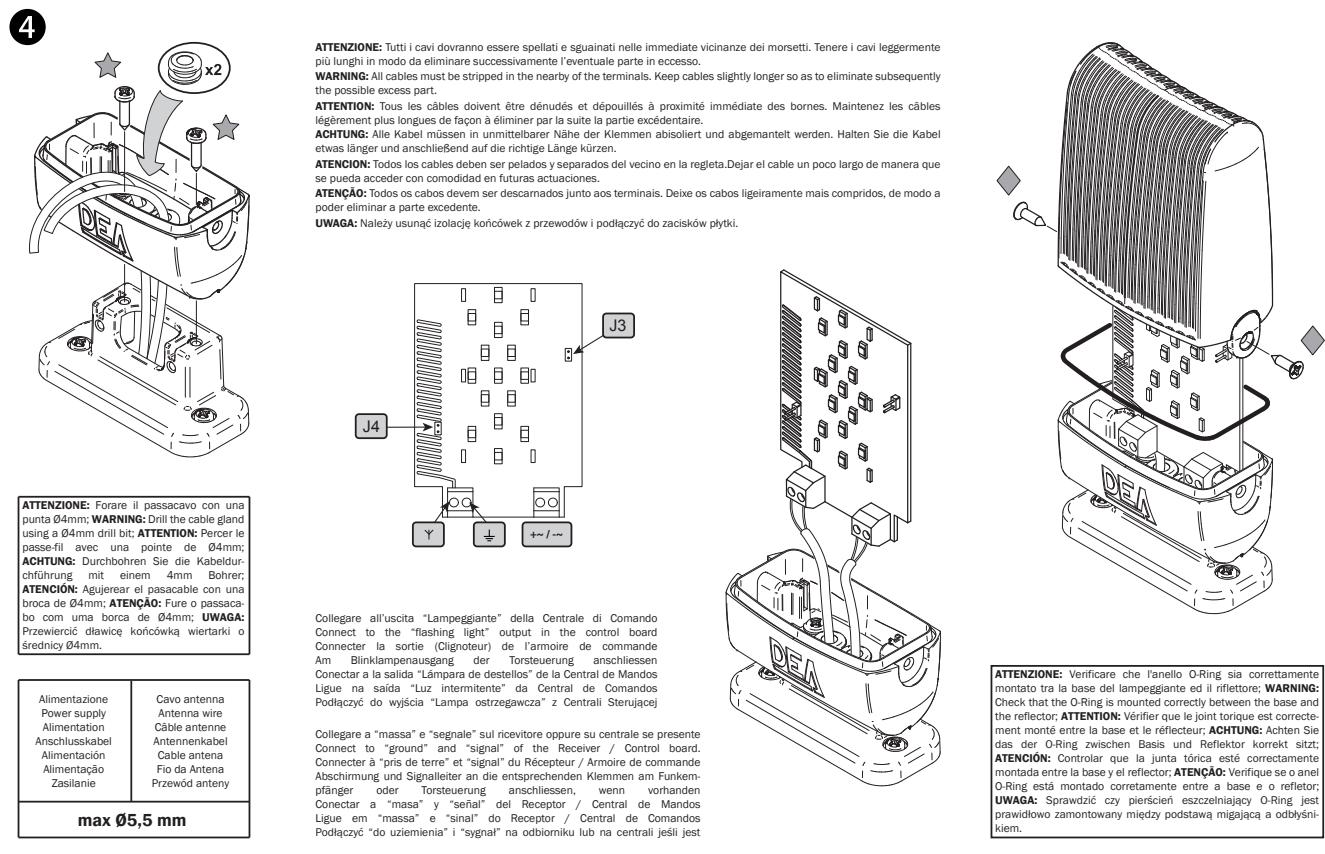
- Włożyć płytke do podstawy i zamknąć obudowę dokonując odpowiednio śruby.

Upewnić się czy przewody w całości są zabezpieczone, oraz przy zakończeniu montażu przewody nie są dostępne na zewnątrz.



Fixing on wall

Fixing on sheet metal



ATTENZIONE: Tutti i cavi dovranno essere spallati e sgusinati nelle immediate vicinanze dei morsetti. Tenere i cavi leggermente più lunghi in modo da eliminare successivamente l'eventuale parte in eccesso.
WARNING: All cables must be stripped and stripped in the nearby of the terminals. Keep cables slightly longer so as to eliminate subsequently the possible excess part.

ATTENTION: Tous les câbles doivent être dénudés et dépolissés à proximité immédiate des bornes. Maintenez les câbles légèrement plus longues de façon à éliminer par la suite la partie excédentaire.
ACHTUNG: Alle Kabel müssen in unmittelbarer Nähe der Klemmen abisoliert und abgekantet werden. Halten Sie die Kabel etwas langer und anschließend auf die richtige Länge kurzen.

ATENCIÓN: Todos los cables deben ser pelados y separados del vecino en la regleta. Dejar el cable un poco largo de manera que se pueda acceder con comodidad en futuras actuaciones.

ATENÇÃO: Todos os cabos devem ser descarnados junto aos terminais. Deixe os cabos ligeiramente mais compridos, de modo a poder eliminar a parte excedente.

UWAGA: Należy usunąć izolację końcówek z przewodów i podłączyć do zacisków płytke.

ATTENZIONE: Forare il passacavo con una punta Ø4mm; **WARNING:** Drill the cable gland using a 04mm drill bit; **ATTENTION:** Percer le passe-fil avec une pointe de Ø4mm; **ACHTUNG:** Durchbohren Sie die Kabeldurchführung mit einem 4mm Bohrer; **ATENCIÓN:** Agujere el pasacable con una broca de Ø4mm; **ATENÇÃO:** Fur o passacabo com uma broca de Ø4mm; **UWAGA:** Przewierć dławicę końcową wiertaki o średnicy Ø4mm.

Collegare all'uscita "Lamppeggiante" della Centrale di Comando Connect to the "flashing light" output in the control board Connecter la sortie "clignote" de l'armoire de commande Am Blinklampenausgang der Torsteuerung anschließen Conectar a la salida "Luz intermitente" de la Central de Mandos Ligue em saída "Luz intermitente" da Central de Comandos Podłączyć do wyjścia "Lampa ostrzegawcza" z Centrali Sterującą

ATTENZIONE: Verificare che l'anello O-Ring sia correttamente montato tra la base del lamppeggiante ed il riflettore. **WARNING:** Check that the O-Ring is mounted correctly between the base and the reflector. **ATTENTION:** Vérifier que le joint torique est correctement monté entre la base et le réflecteur. **ACHTUNG:** Achten Sie das der O-Ring zwischen Basis und Reflektor korrekt sitzt. **ATENCIÓN:** Controlar que la junta tórica esté correctamente montada entre la base y el refletor. **ATENÇÃO:** Verifique se o anel O-Ring está montado corretamente entre a base e o refletor. **UWAGA:** Sprawdzić, czy pierścień eszczególnyjący O-Ring jest prawidłowo zamontowany między podstawą migającą a odbiornikiem.